

www.BibleForChildren.org

Matiw 1

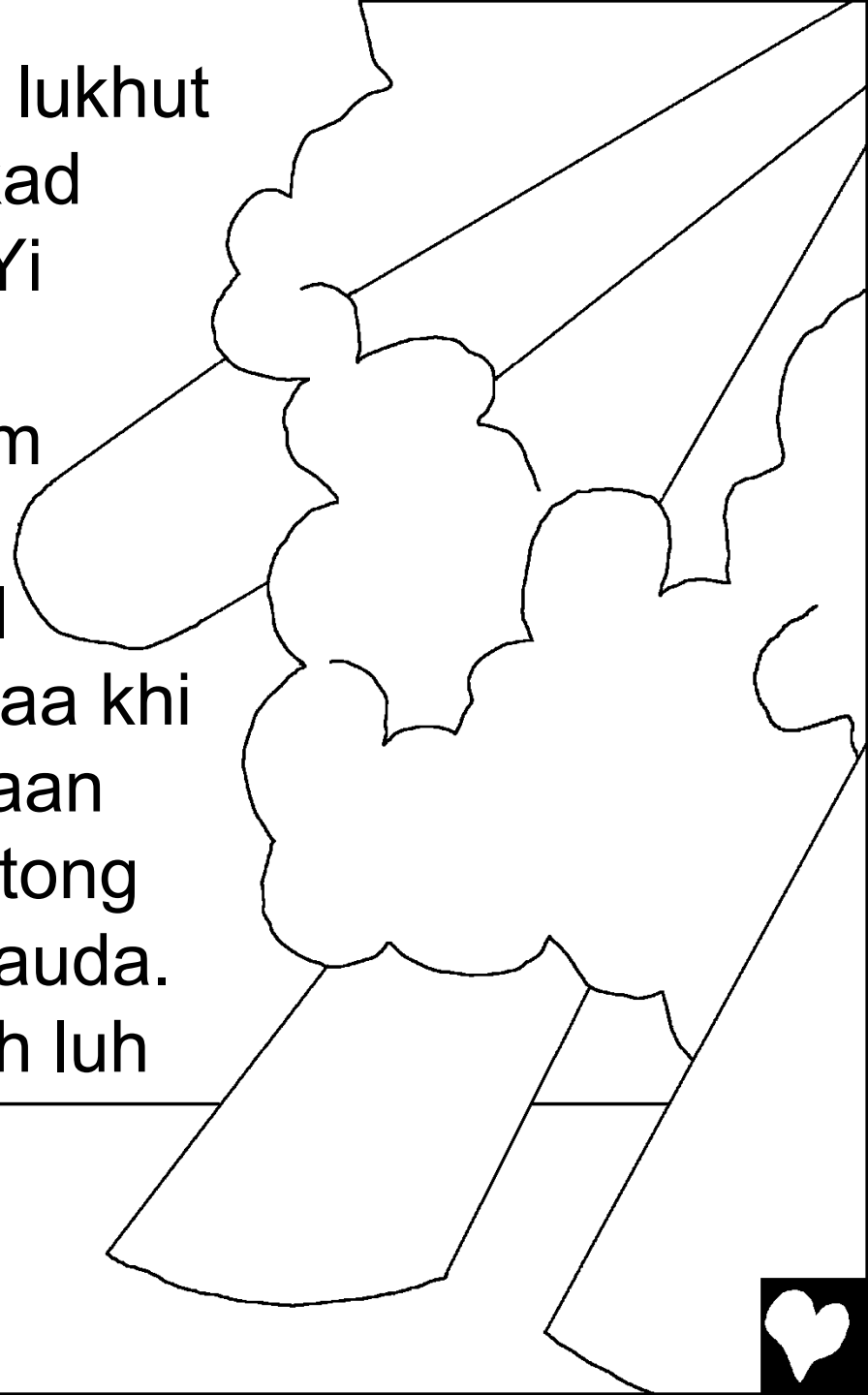


Kaaroo ak khi Elizabet wull tarr peemeh, bhi Naan waa lop gu'lop keeniy w'u a Gebrel shi dyi lhisam Nazaret, w'u a m'ee khishikhitt w'u dhighin yill Galili. Lop nyi kihpee m'ee duann w'u baa mwopp le'sarr dyik mwopp kihh Yusufu, w'u a m'ee gurun w'u seghen khi Miskakhamm Dauda. Shumm reep nyi gyet a Maryamu.



Bhi gu'lop ni satt nyi le, “Tapp lukhut t'u yi mou, Maryamu, p'ee yi kad kyeenpyaah kihkyeen Naan. Yi naah, yi p'ee m'ang ak, yi l'aa laa'em; bhi yi p'ee peet shumm nyi a Jesu. Nyi p'ee put a gurum-shumm wu'yon, yakhal mwopp p'ee kihh peet nyi a L'aa khi Naan W'u Mettweett. Daah Naan p'ee l'e tihh so-miskakhamm, tong khi taghamlong khi Pukhun Dauda. Nyi p'ee so-miskakhamm kaah luh

khi Yakub harr ngaa-ngaa; dhenglong khinyi kihh p'in kyes mou.”



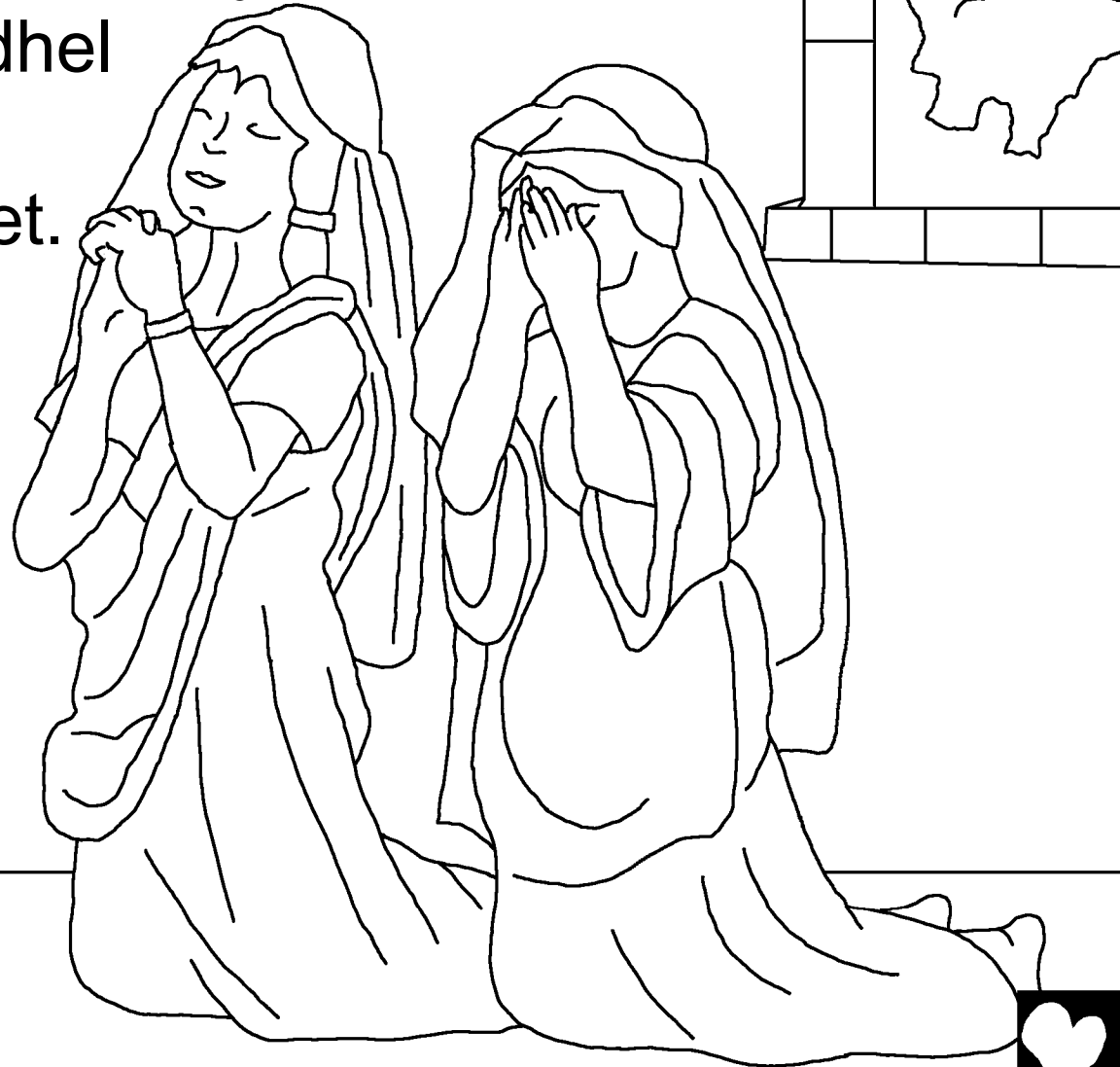
A nyi seh bhi Maryamu nang phi
gu'lop ni le, “Ah, diy shitt a
ranggyeh bhi bii mihhse sh'in bhi
baah ih khi cham man mis mou
ayeh?”



Bhi gu'lop ni lapp nyi satt le, “Riin
Wu'bhangg p'ee sam kaah yi,
yakhal maa'pee khi Daah Naan
W'u Mettweett p'ee lang'ryiin kaah
yi. Pee'mhinyi, bhi mwopp p'ee
kihh peet Gwoohbhangg
w'u yi p'ee l'aa nyi
seh a L'aa khi Naan.”



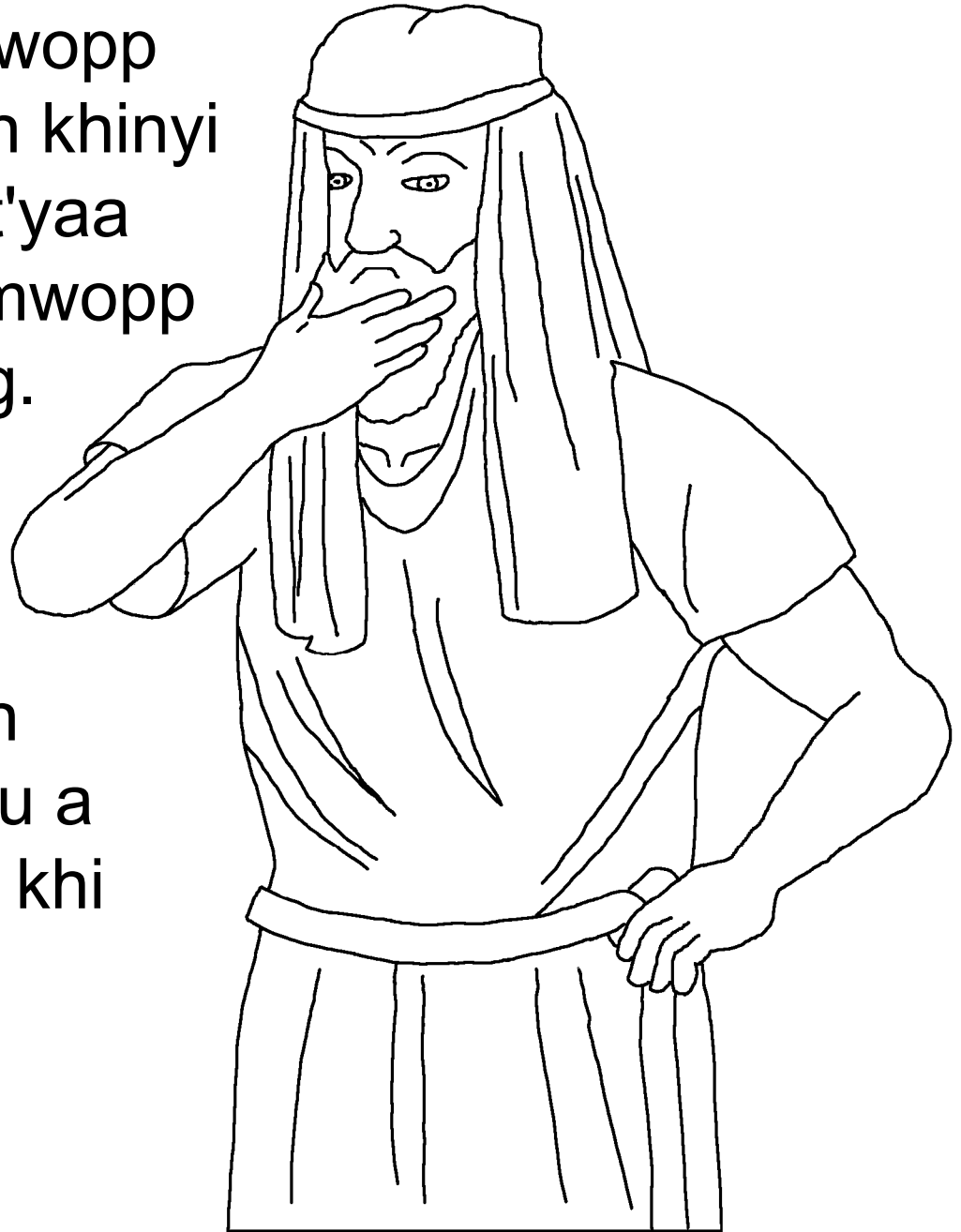
Dhighin shiyy'teer mhizeh ni mwopp, bhi Maryamu yakhal abet k'aa dum m'ee khishikhitt w'u Pangg Yahudiya. Dum luh Zakariya. Kaaroon ji dhel kihfur, bhi tog kihh nekhenkaam Elizabet. Kaaroon Elizabet klihng togpee khinyi, bhi l'aa w'u bwut Elizabet ni pwas zhullakk, bhi Naan gam Elizabet sh'i Riin Wu'bhingg.



Bhi kadpwoo kihh dhekkeh rah
bhall-bhall le, “Yi a mat w'u Naan
le'wurett yi mett kakhar shwarab
mwopp weett! Yakhal
Naan le'wurett l'aa
w'u bwut yi seh a
kihhsheh zag.”



A mihhseh a yakshiiy
pwookaah arr w'u mwopp
l'aa Jesu diy: Nhikhin khinyi
Maryamu gyet a mat'yaa
khi Yusufu w'u baa mwopp
le'sarr dyik kihh shag.
Dhangu kaaroooh
baah mwopp khi
y'aa t'ong mhi mis
kih h mat mou, dheeh
mwopp kad Maryamu a
kih h ak sh'i maa'pee khi
Riin Wu'bhangg.



Pee'rooh mis'yaa khinyi
Yusufu a Gu-mihhseh'wurett,
bhi kihh t'ang tu'dyik
Maryamu ni shekhett
lakham, p'ee baah kihh
dh'om pihh naa'shoopp
nyi kihgaak mou.



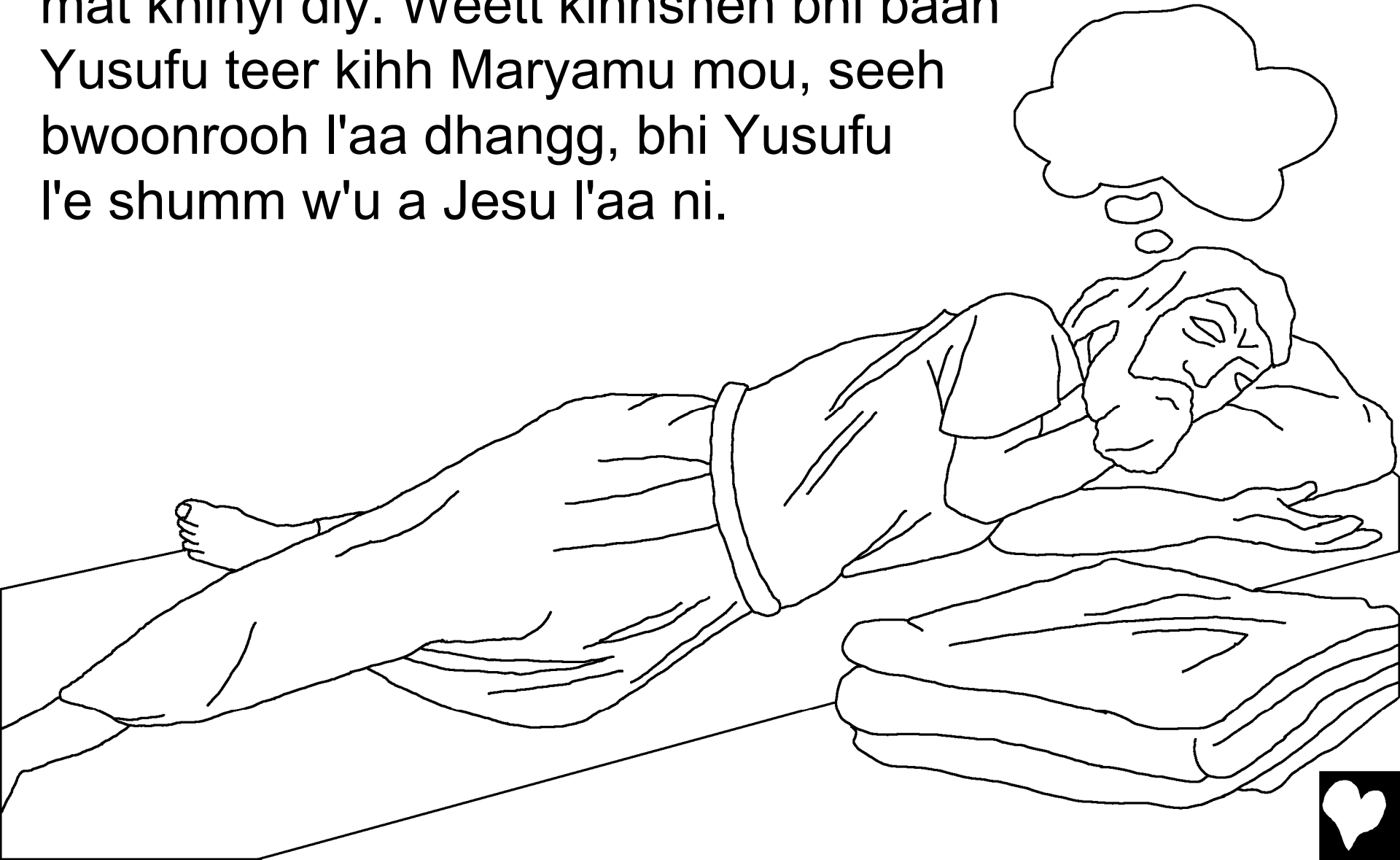
Bwoonrooh shwan bii mhizeh khibhid en niy, bhi m'ee gu'lop khi Naan dyingg shin nyi dhighin shu'khun, bhi satt nyi le, “Yusufu, em khi Miskakhamm Dauda oo, tapp ghi kihkhir lapp Maryamu mat mou, p'ee ak w'u nyi kihh nyi seh a sh'i Riin Wu'bhangg. Nyi p'ee l'aa laa'wumis, bhi gha p'ee l'e shumm w'u a Jesu l'aa ni, p'ee nyi p'ee bham gurum keeniy mwopp pwoo



shigbis khimwopp.”



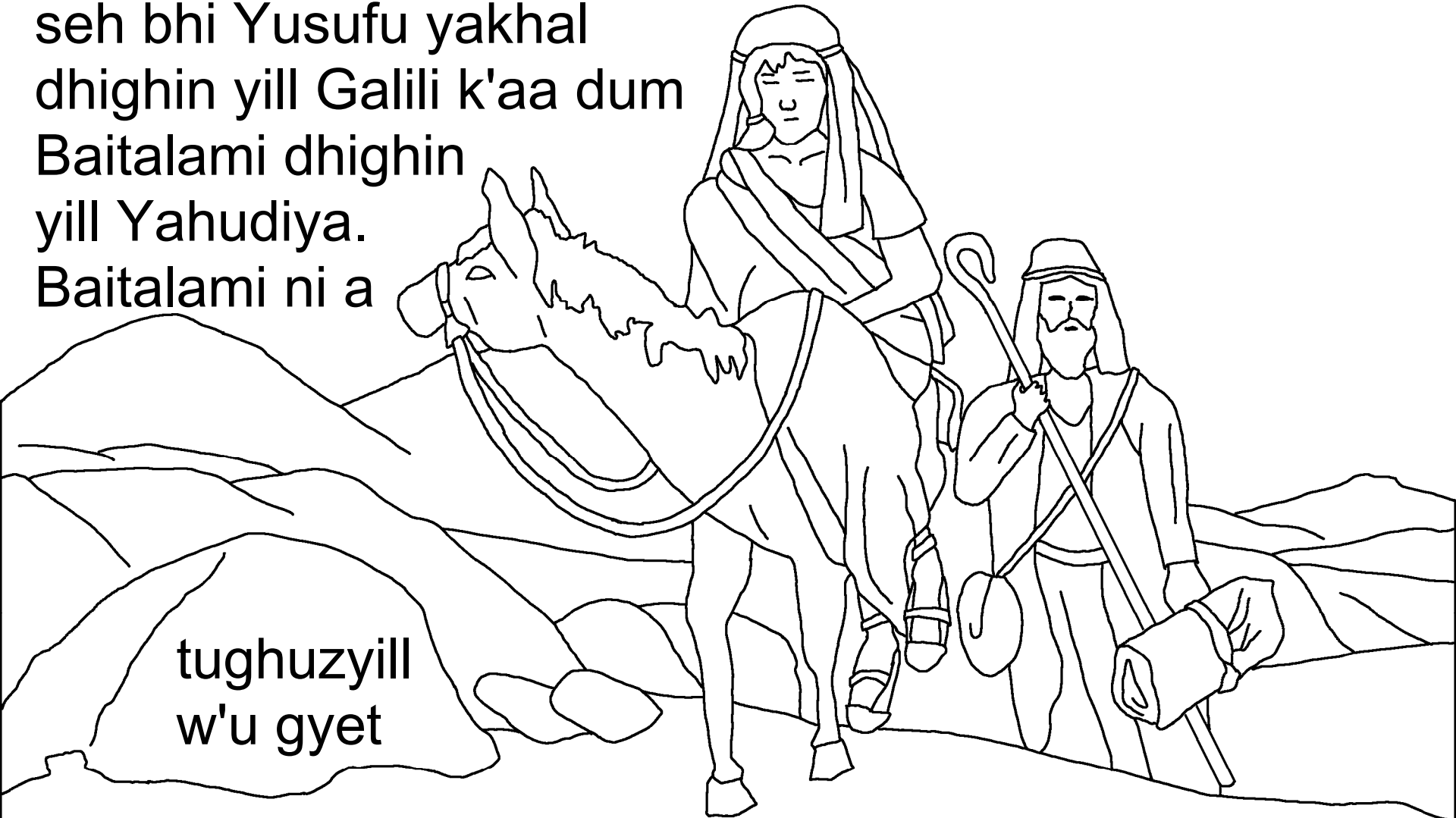
Kaarooch Yusufu m'ii s'aam, bhi sh'in bii w'u gu'lop khi Naan satt nyi seh: dum m'ang Maryamu tihh dheeh mat khinyi diy. Weett kihhsheh bhi baah Yusufu teer kihh Maryamu mou, seeh bwoonrooh l'aa dhangg, bhi Yusufu l'e shumm w'u a Jesu l'aa ni.



Gyet yiy w'u mwopp l'aa Yohanna Gu-Baptisma diy,
bhi Kaisar Agostus l'e m'ee w'aar, tihh mwopp ran
dw'uu khi gurun diy weett
dhighin yill Roma
kihhdihng'dihng.



A kihhsheh bhi koohweeh kihh yakhal y'aa mwaan p'ee
dum khishikhitt miin'niy tihh mwopp ran nyi diy. A nyi
seh bhi Yusufu yakhal
dhighin yill Galili k'aa dum
Baitalami dhighin
yill Yahudiya.
Baitalami ni a

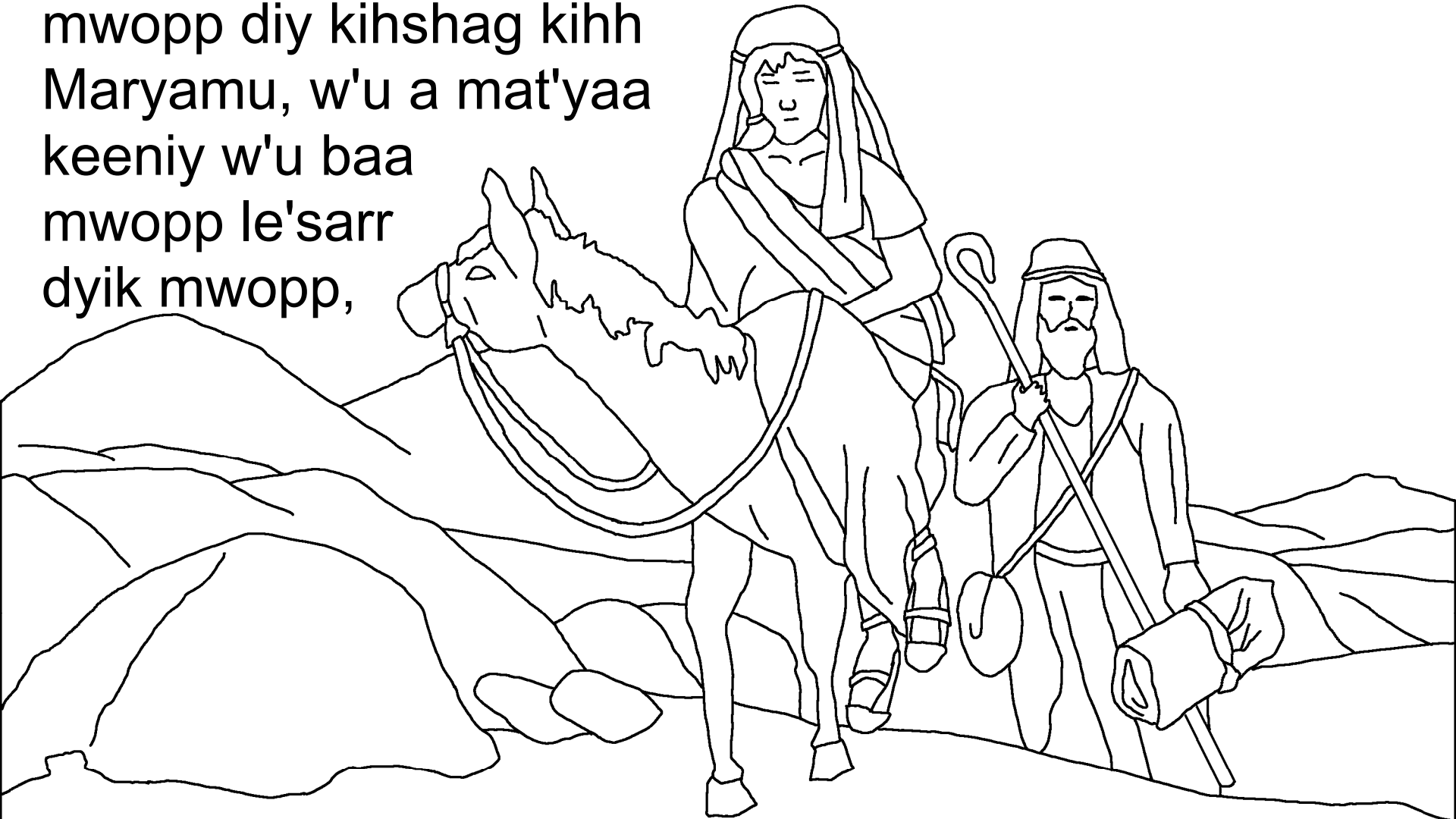


tughuzyill
w'u gyet

mwopp l'aa Miskakhamm Dauda diy.



Yusufu sh'in kihhsheh pee'rooh gyet nyi a dhighin
seghen khi Miskakhamm Dauda. Dum tihh mwopp ran
mwopp diy kihshag kihh
Maryamu, w'u a mat'yaa
keeniy w'u baa
mwopp le'sarr
dyik mwopp,



Maryamu ni baa kihh ak.



Kaaroooh mwopp
nhighin Baitalami, bhi
ak tul Maryamu, bhi l'aa
l'aa wu'shee keera a
wu'mis.



Bhi mwet nyi kihh zaall dhen dhighin kongsoh khi long,
p'ee baah gyet mwopp kad pee'teer dhighin luhmhizeb
ni mou.

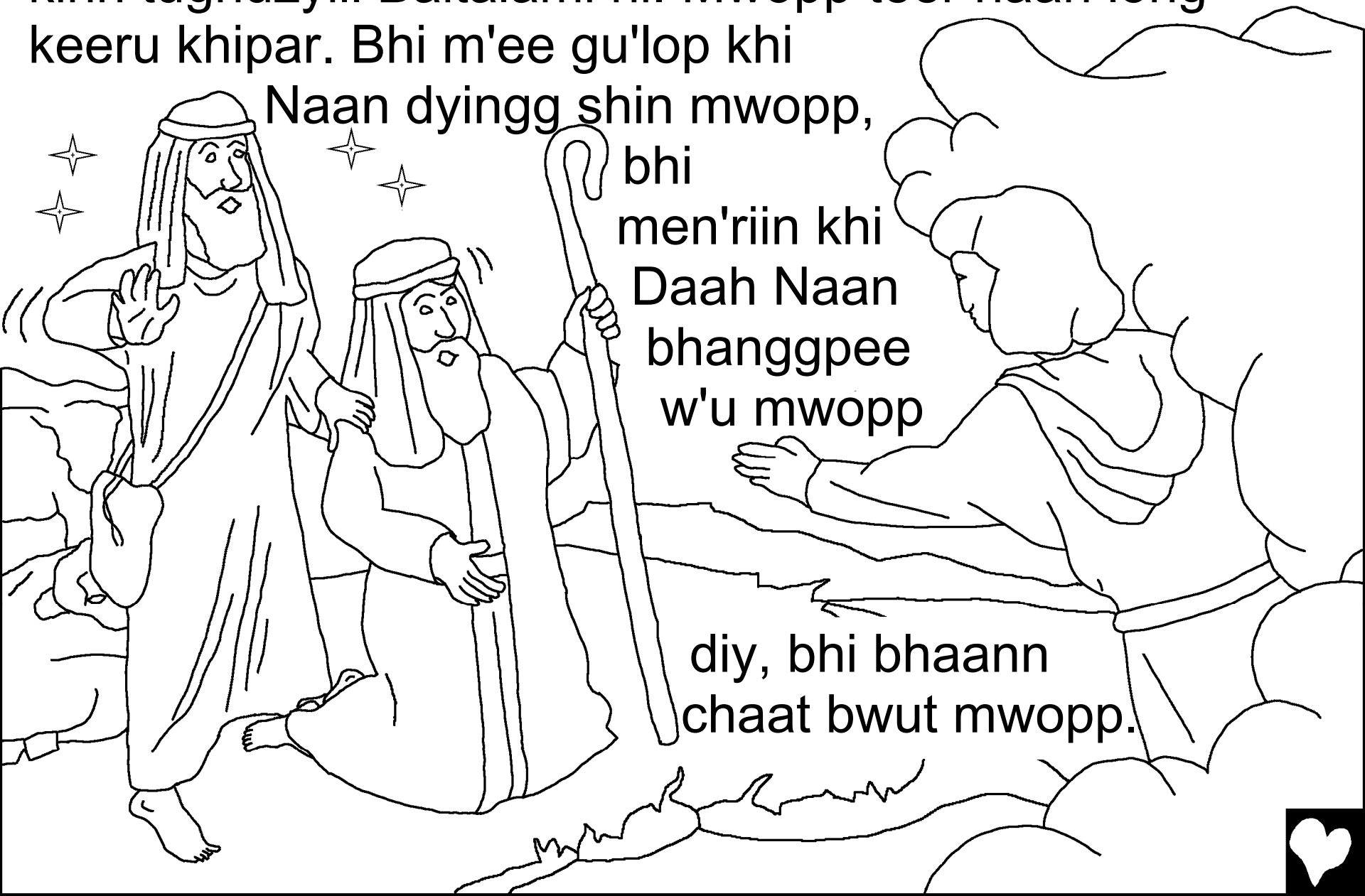


M'ee mhitapp long mwopp gyet nhighin dh'em kuss
kihh tughuzyill Baitalami ni. Mwopp teer naah long
keeru khipar. Bhi m'ee gu'lop khi

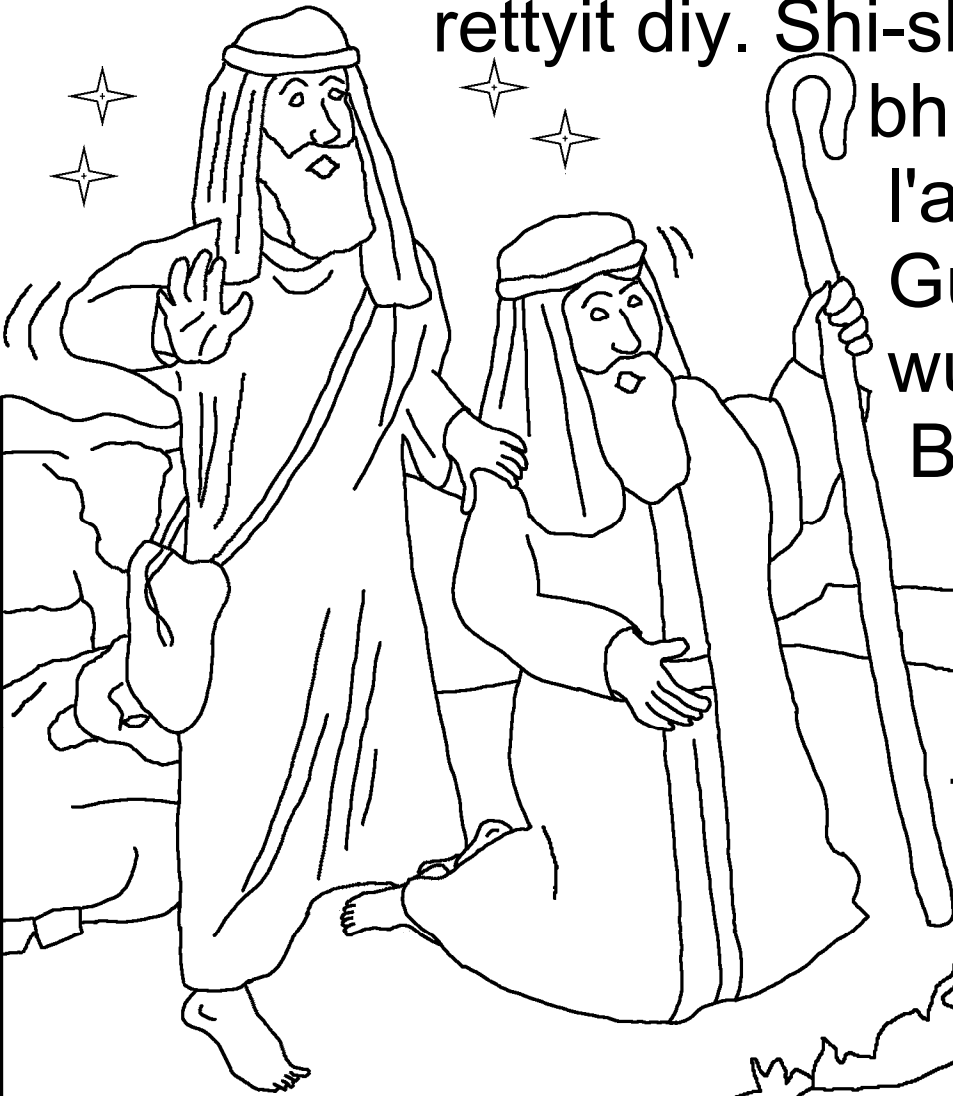
Naan dyingg shin mwopp,

bhi
men'riin khi
Daah Naan
bhanggpee
w'u mwopp

diy, bhi bhaann
chaat bwut mwopp.



Dhanggbhi gu'lop ni satt mwopp le, "Tapp kihkhirmuut yak wunn mou. Wu naah ih ji a kihh Pwoo'wurett w'u p'ee l'e tihh Gurum mwopp weett kad rettyit diy. Shi-shinn se



bhi mwopp l'aa m'ee Gu'bham wunn dhighin Baitalami,

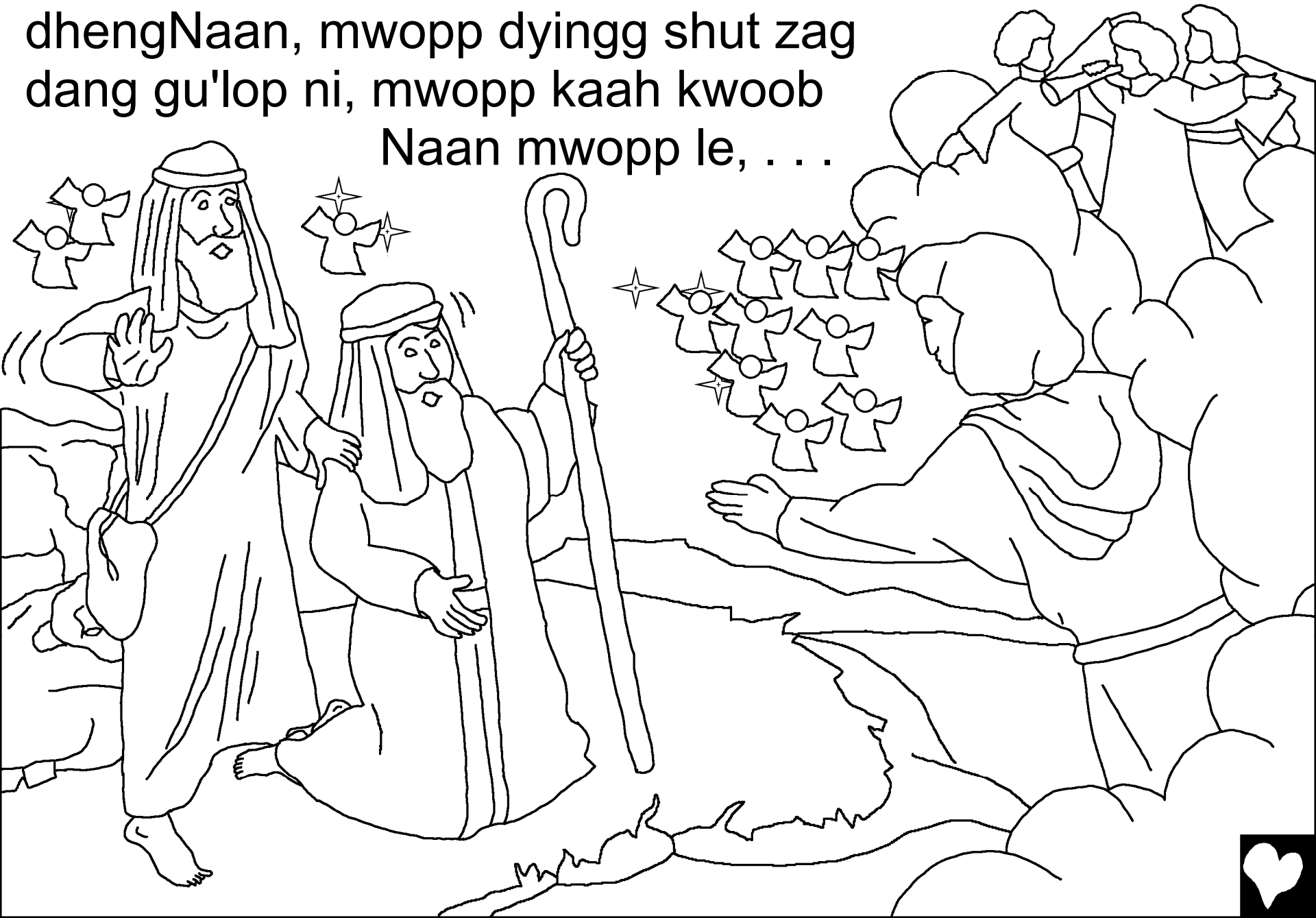
tughuzyill w'u gyet mwopp l'aa Dauda diy."



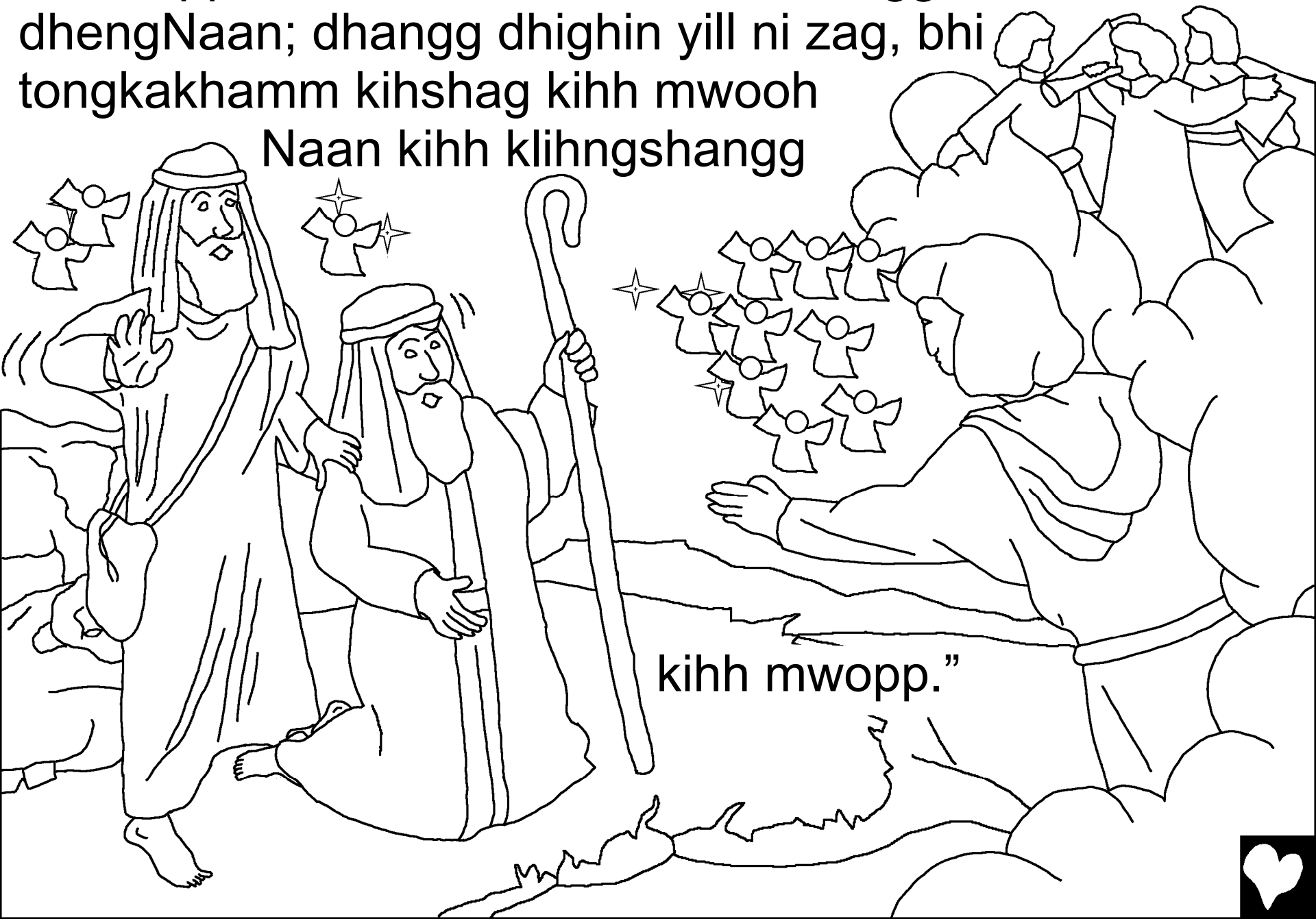
“Nyi a Kristi w'u a Puup mu. A mihhse a bii w'u wunn
p'ee naah l'aa lhizhiw ni wu man dyishig: wunn p'ee
kad nyi a w'u mihmwet kihh zaall,
kihh dhen dhighin kongsoh
khi long.”



Abet bhi dw'uu mhi'lop-l'ek khi Naan w'u kih
dhengNaan, mwopp dyingg shut zag
dang gu'lop ni, mwopp kaah kwoob
Naan mwopp le, . . .



... "Lappdhess a mhi Daah Naan tihngg kih
dhengNaan; dhangg dhighin yill ni zag, bhi
tongkakhamm kihshag kihh mwooh
Naan kihh klihngshangg



kih mwooh.”



Bwoonrooh mhi'lop ni mwopp reen yet mhitapp ni mwopp diy, mwopp wak duam khi dhengNaan, bhi mhitapp ni mwopp satt shag le, “Mu dum Baitalami tihh mu naah bii w'u put diy nhighin, w'u Daah Naan yakshiiy nyi munn seh.”



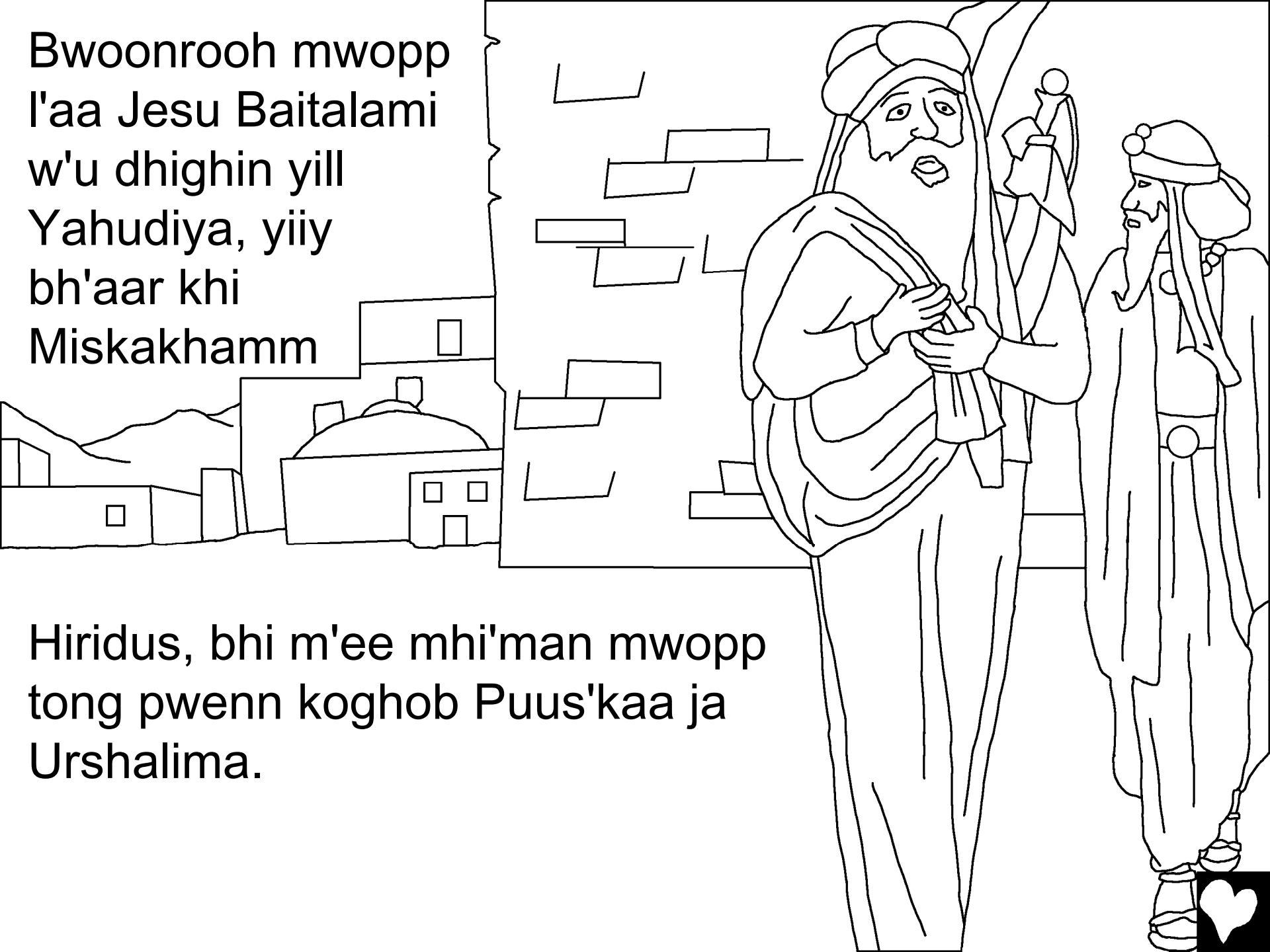
A nyi seh bhi mwopp yakhal laah-laah
mwopp duam lyap pee Baitalami, bhi
mwopp kad Maryamu mwopp kihh Yusufu
nhighin, kihh lhizhiw ni kihh dhen dhighin
kongsoh khi long.



KaarooH mwopp naah Ihizhiw ni, bhi
mwopp fwa-bhellepp kaah bii w'u dyinn
mhi'lop khi Daah Naan yak mwopp kaah
l'aa ni seh.



Bwoonrooh mwopp
l'aa Jesu Baitalami
w'u dhighin yill
Yahudiya, yiy
bh'aar khi
Miskakhamm

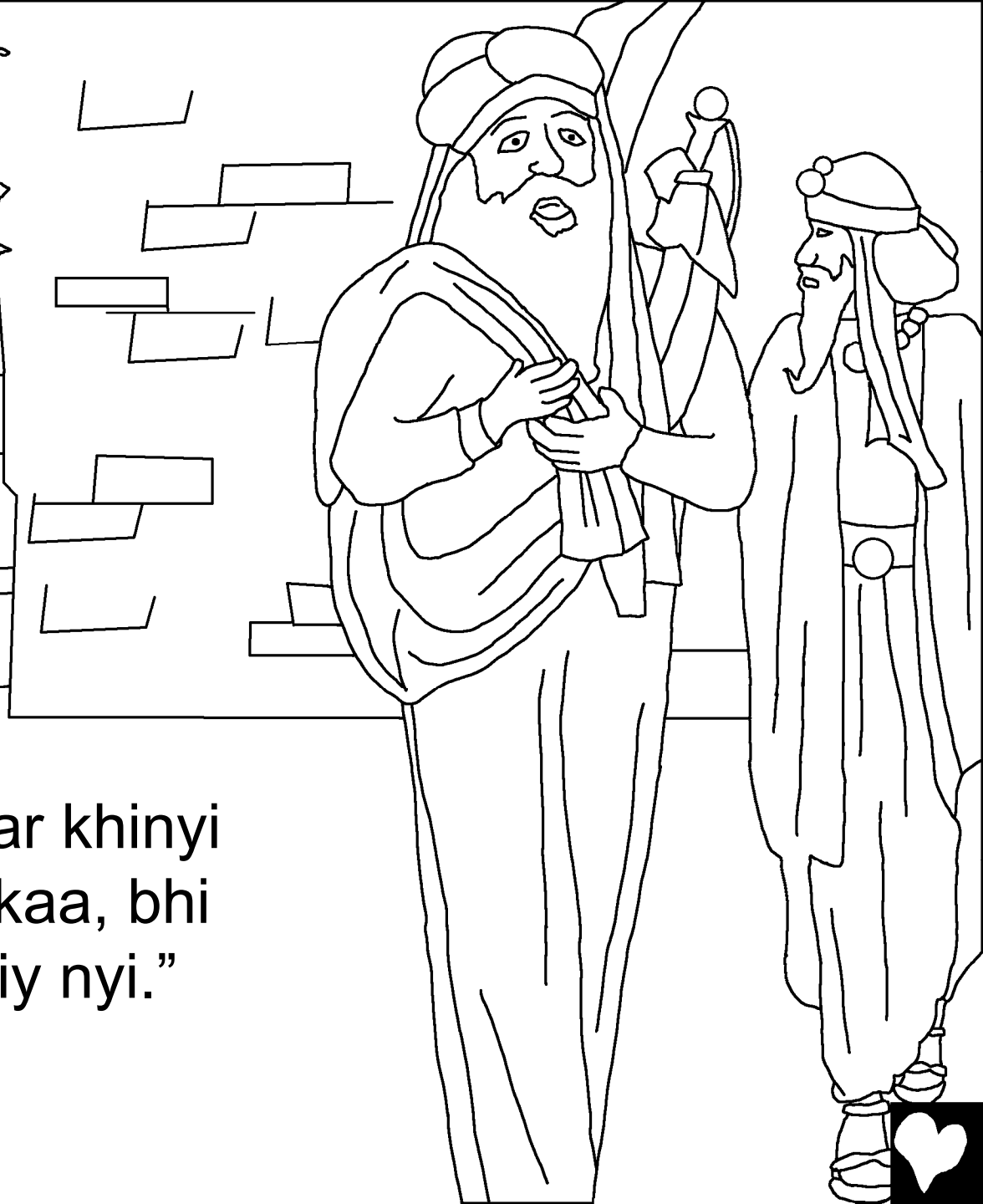


Hiridus, bhi m'ee mhi'man mwopp
tong pwenn koghob Puus'kaa ja
Urshalima.

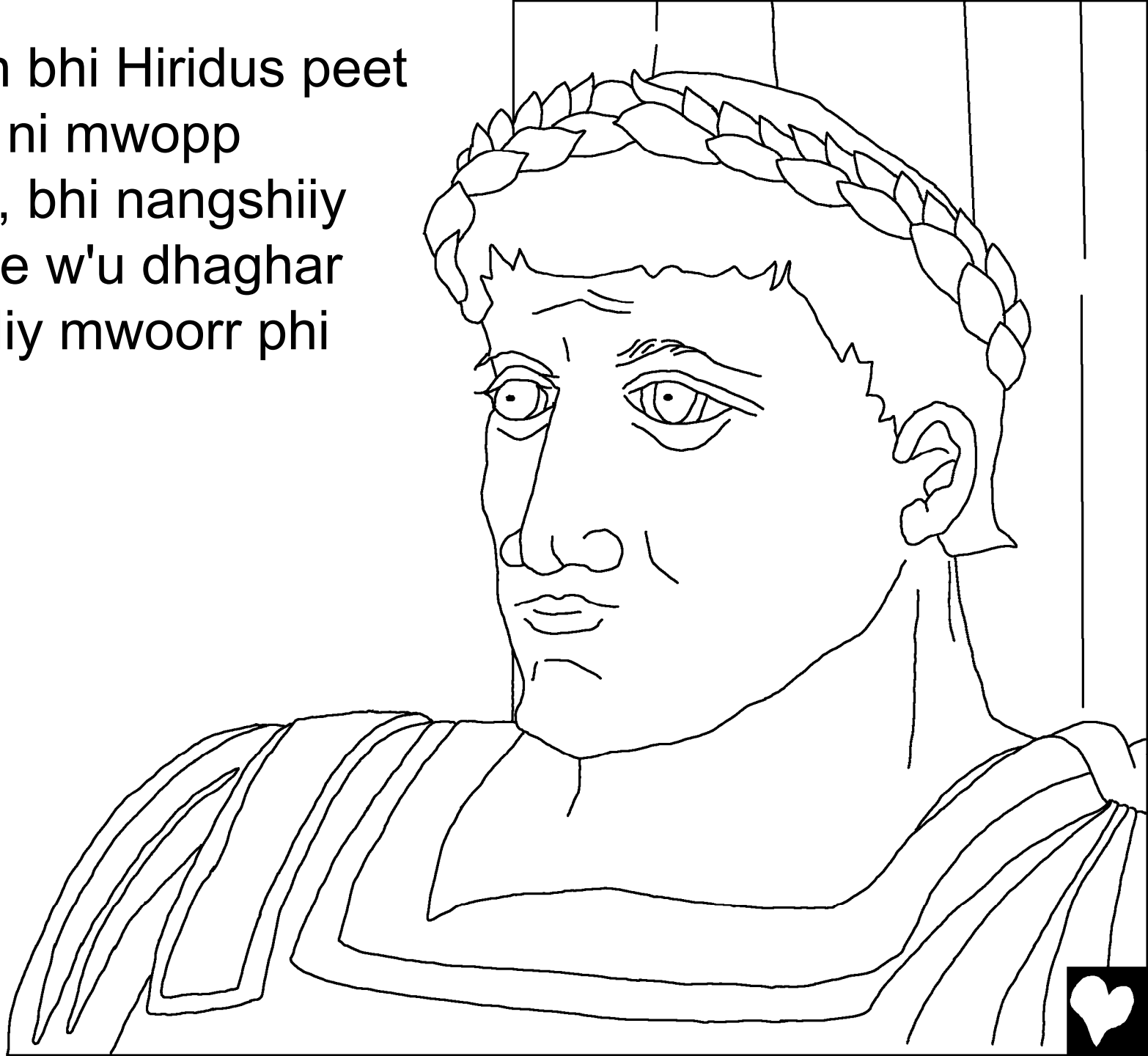


Mwopp nang le,
“L'aa w'u mwopp
l'aa shi seh a nihyeh,
w'u a Miskakhamm
khi Zhepp
Yahuda?”

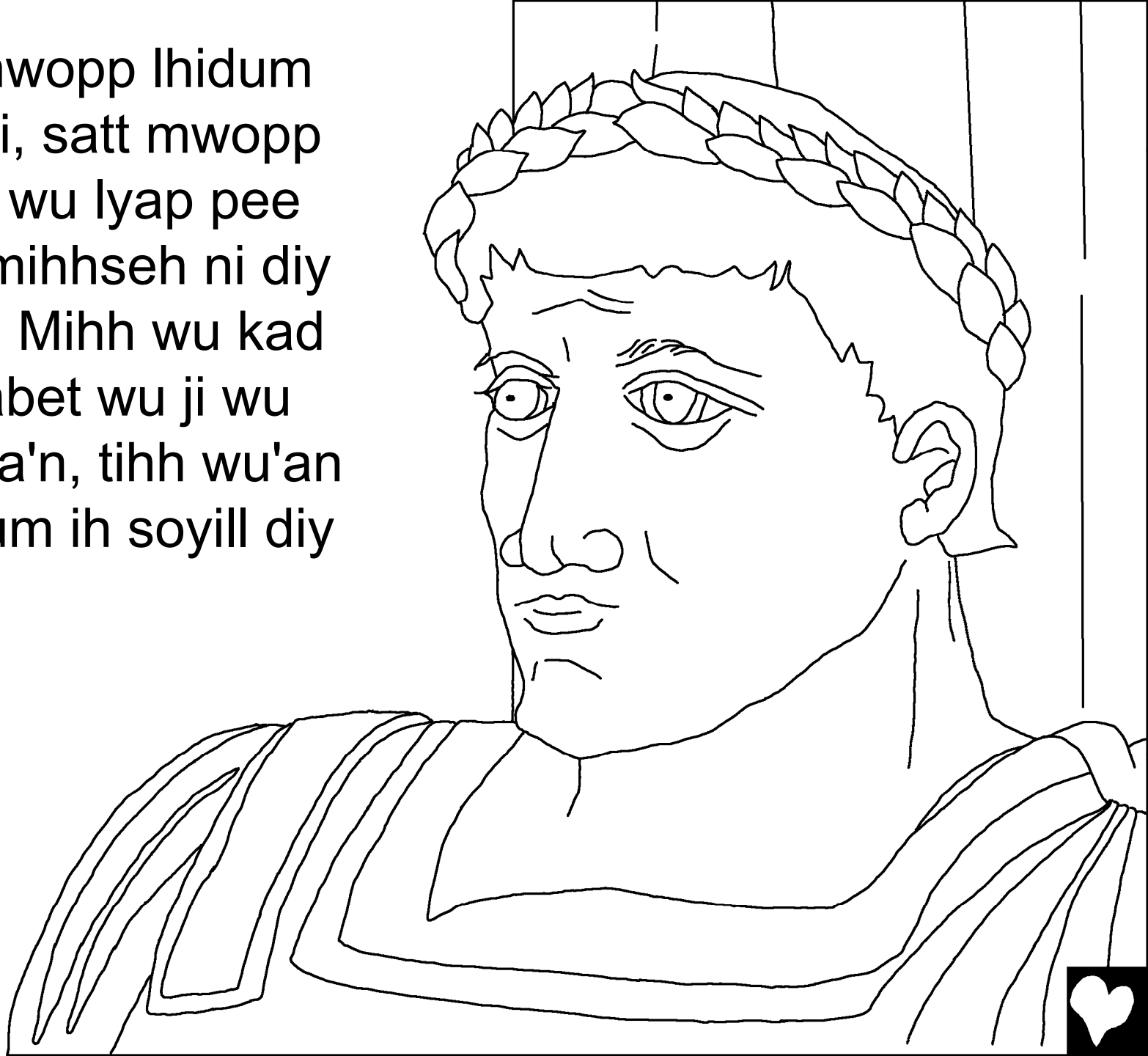
P'ee mu naah dhaghar khinyi
pwenn koghob Puus'kaa, bhi
mu ja tihh mu soyill diy nyi.”



A nyi seh bhi Hiridus peet
mhi'man ni mwopp
dhakhatt, bhi nangshiiy
gonggpee w'u dhaghar
ni l'ang diy mwoorr phi
mwopp.



Shenn mwopp Ihidum
Baitalami, satt mwopp
le, “Dum wu lyap pee
w'u l'aa mihhseh ni diy
nett-nett. Mihh wu kad
nyi, bhi abet wu ji wu
yakshiiy a'n, tihh wu'an
zag ih dum ih soyill diy
nyi.”



KaarooH mwopp klichng bii w'u miskakhamm ni satt
runn, bhi mwopp y'aa arr, bhi dhaghar w'u deh mwopp
naah pwenn koghob Puus'kaa seh
lang'arr kihh mwopp, harr dum
dharr kihrr kaah luh w'u l'aa
ni diy.

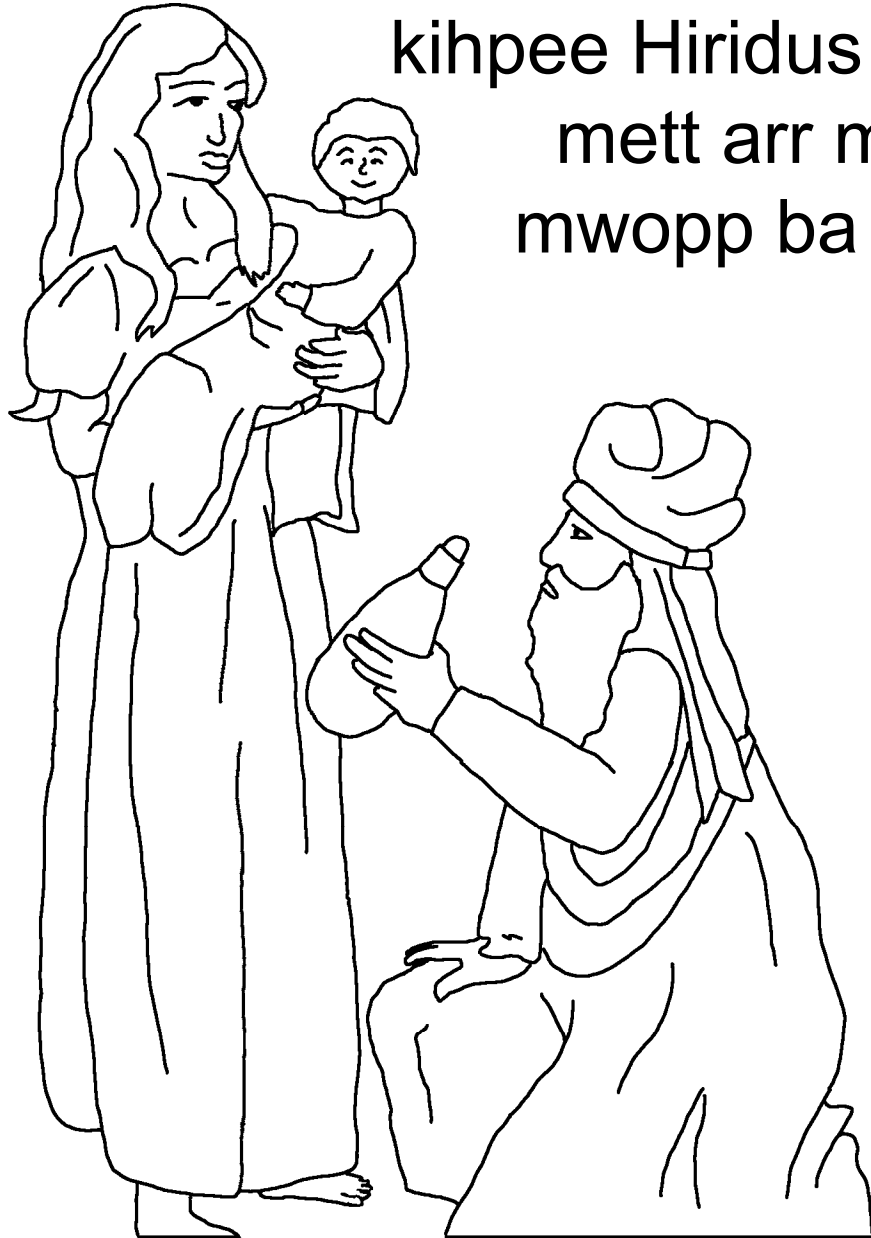


Kaarooch mwopp ja dhel dhighin luh ni, bhi mwopp kad l'aa ni kihhsheh kihh nhikhin khinyi Maryamu nhighin, bhi mwopp chaat yill, mwopp soyill l'aa

ni. Bhi mwopp wangg kwachi shaghal keeru, mwopp pihh zhukhum mhi zinarya, kihh loohteghez w'u a frankinsens kihh rooh mwopp kihh peet mirh l'aa ni.

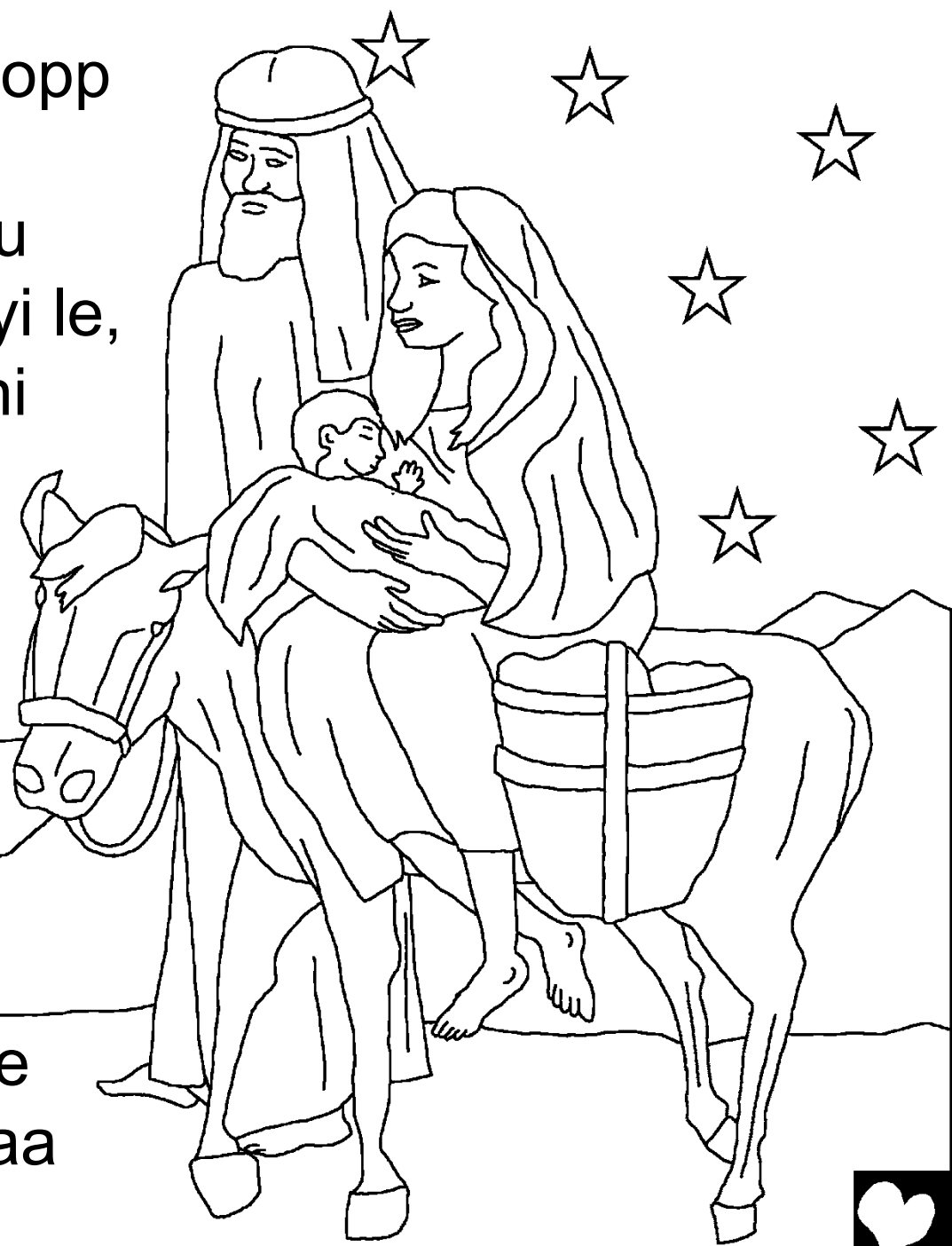


Dhangu kaaroo m'ee gu'lop khi Naan satt kihhkang
mwopp dhighin shu'khun le tapp nw'aa diy baa'dum
kihpee Hiridus diy mou, bhi mwopp
mett arr m'ee pee wu'dyikk,
mwopp ba duam yill keeru.



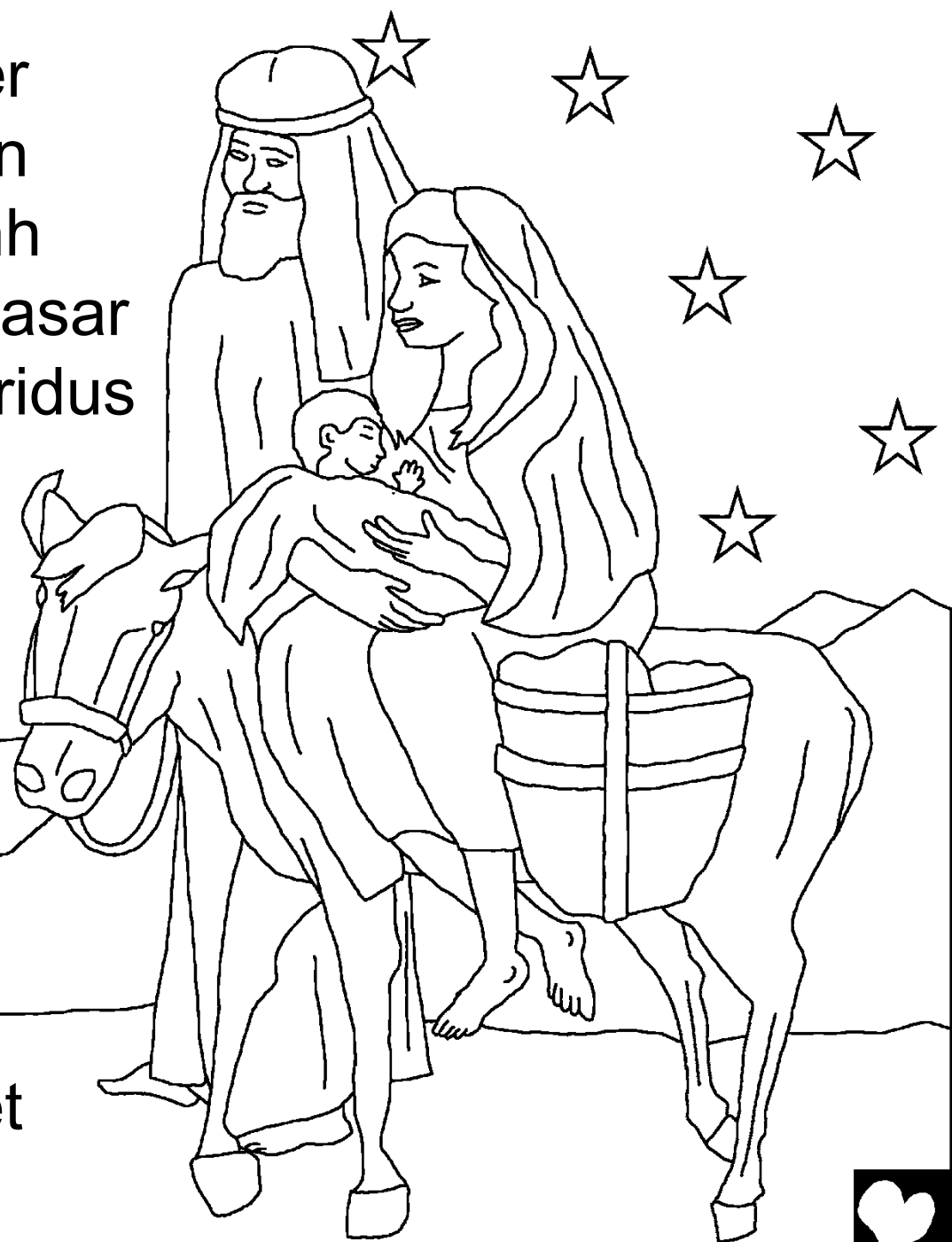
Kaarooch mhi'man ni mwopp
dhel, bhi m'ee gu'lop khi
Naan dyingg shin Yusufu
dhighin shu'khun, satt nyi le,
“Yakhal, ghi m'ang l'aa ni
kihh nhikhin khinyi ghi
dhel kihh mwopp wu
dum yill Masar. Wu tong
nhighin harr p'ar w'u ih

satt diy gha dhangg, p'ee
Hiridus kihh t'ang lyap l'aa
ni p'ee t'u.”



A nyi seh bhi Yusufu teer
m'ang l'aa ni kihh nhikhin
khinyi y'aa arr Masar kihh
mwopp. Tong nhighin Masar
harr bwon muutt khi Hiridus
dhangg. A kihhsheh bhi
pwoo w'u gyet Naan
satt sh'i pwoo khi m'ee
gu'wanggshiiy gam;

pwoo w'u satt le, "Ih peet
em na lhiput yill Masar."



Dhangu kaaroo Hiridus naah
kad Mhi'man ni mwopp zhwam
riy, bhi tukhup nyi shaan
pwetd. A nyi seh bhi gab'waar
tihh mwopp twa kapp zhepp
wu'daass w'u Baitalami kihh
mwooh kapp kwangpee w'u

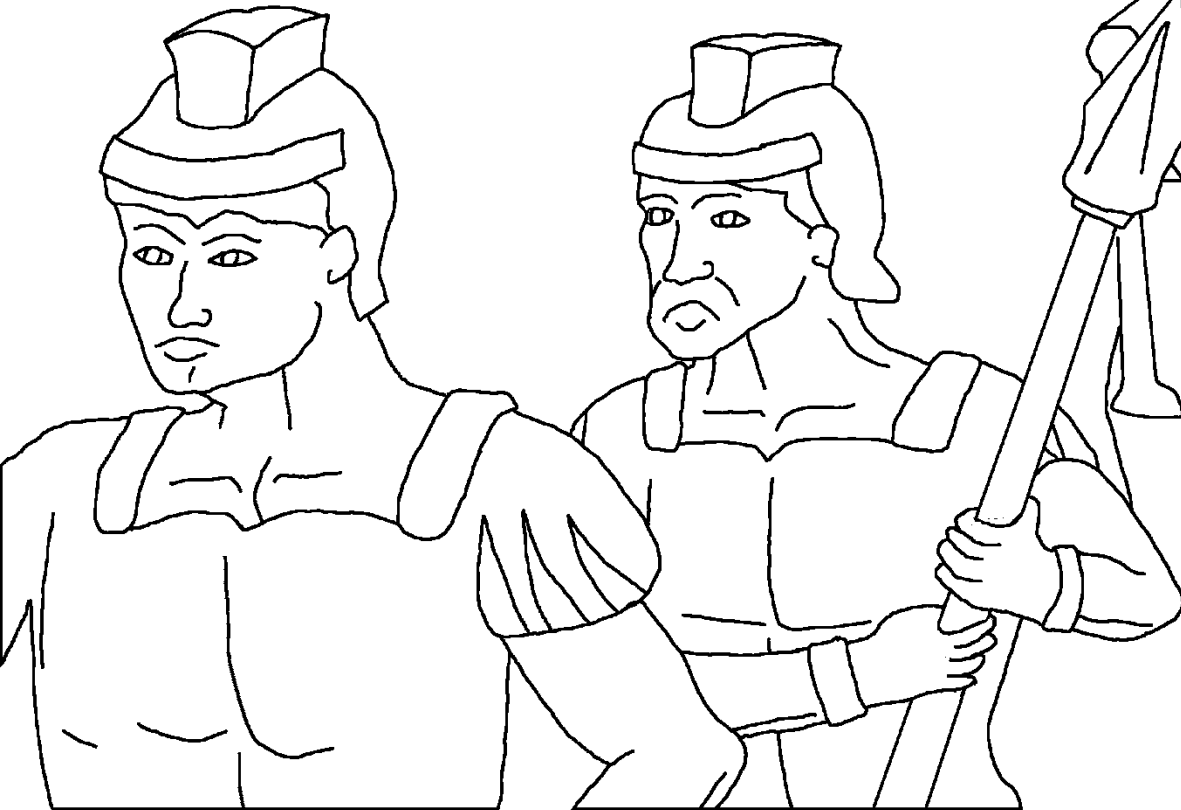
koghob

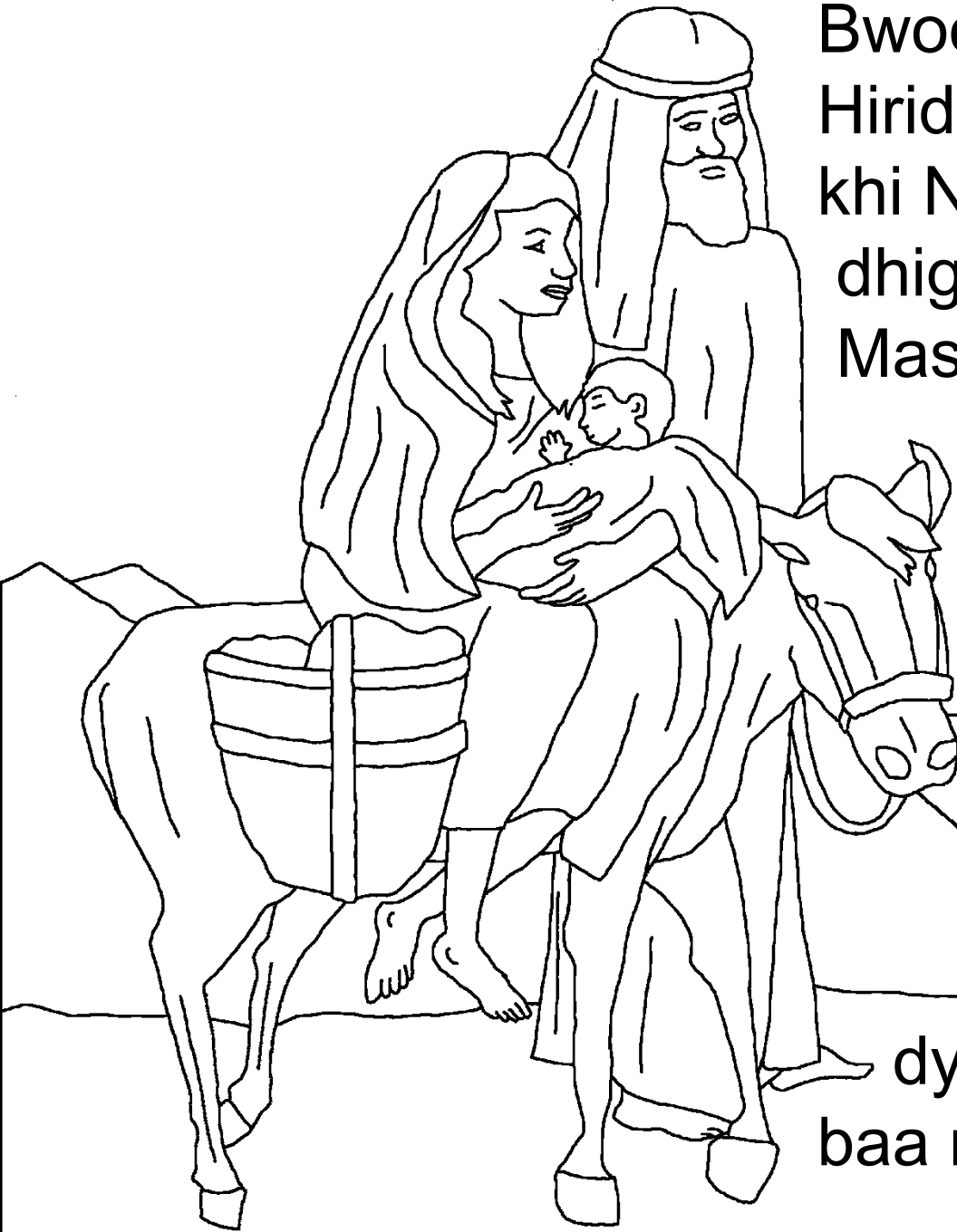


Baitalami ni; . . .



. . . zhepp w'u yiy khimwopp
wull vel baa'sam, chiitt kihh
yiy w'u gyet klihng pwoo
mihhseh ni diy phi Mhi'man
ni mwopp.



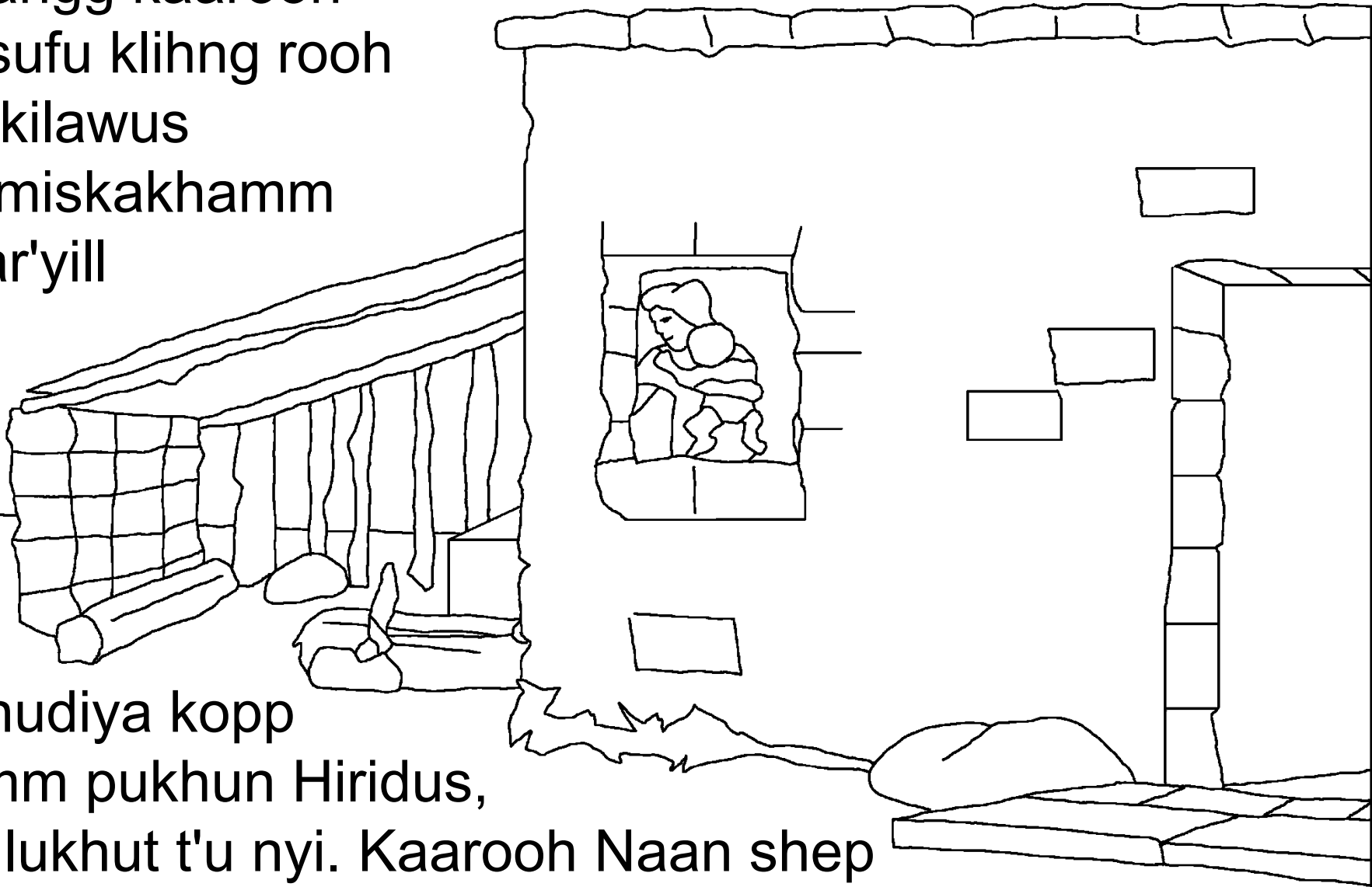


Bwoonrooh Miskakhamm
Hiridus m'uut, bhi m'ee gu'lop
khi Naan dyingg shin Yusufu
dhighin shu'khun nhighin yill
Masar. Gu'lop ni satt nyi le,
“Yakhal, m'ang l'aa ni
kihh nhikhin khinyi wu
wak wu duam yill
Isra'ila, p'ee mwooh
gyet phi

dyap seen l'aa ni p'ee t'u
baa mwopp mwarrap.”



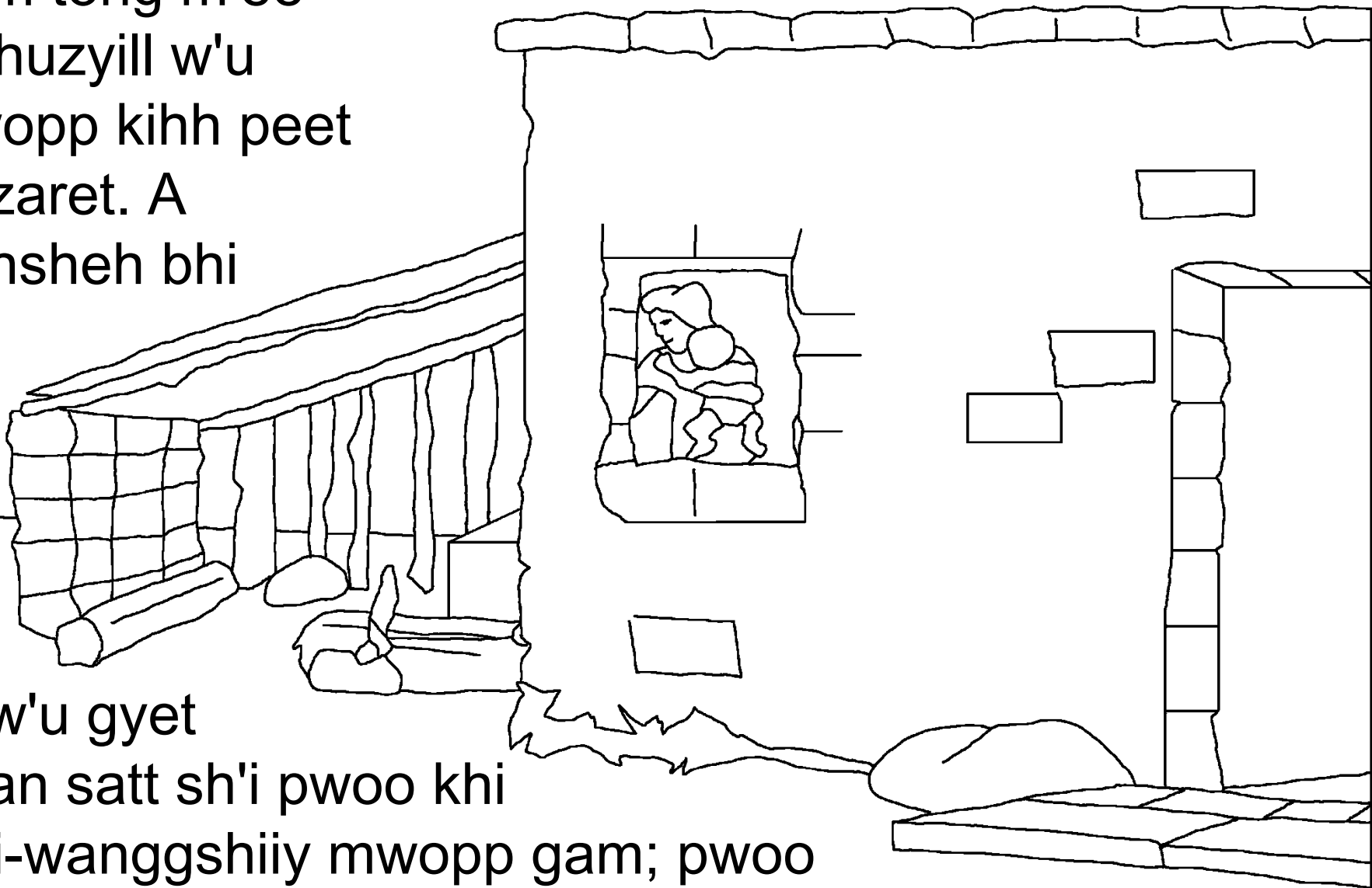
Dhangu kaaroo
Yusufu kiling roo
a Akilawus
so-miskakhamm
gaar'yill



Yahudiya kopp
kumm pukhun Hiridus,
bhi lukhut t'u nyi. Kaaroo Naan shep
satt kihhkangg Yusufu dhighin shu'khun,
bhi dhel dum gaar'yill Galili.



Dum tong m'ee
tughuzyill w'u
mwopp kihh peet
Nazaret. A
kihhsheh bhi



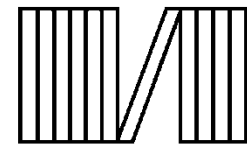
bii w'u gyet
Naan satt sh'i pwoo khi
mhi-wanggshiiy mwopp gam; pwoo
w'u kihh satt le, "Mwopp p'ee p'ar peet
nyi a Gu-Nazaret."



“Naan wall yill ni pwetd bhi pihh L'aa
keeniy w'u a nyi kyekk a shik
wu'khimhi kihh shin, tihh koohweeh
w'u pihhzeenn diy L'aa ni bhi tapp
ky'em mou; diy kad a seen w'u
harr ngaa-ngaa.



36



60



Yohanna 3:16,17

“Naan wall yill ni pwetd bhi pihh L'aa keeniy w'u a nyi kyekk a shik wu'khimhi kihh shin, tihh koohweeh w'u pihhzeenn diy L'aa ni bhi tapp ky'em mou; diy kad a seen w'u harr ngaa-ngaa. Baah Naan lop L'aa keeniy Ihisam dhighin yill ni a tihh tepdyeell diy yill ni mou; lop nyi a tihh yill ni kad bh'am diy Ihiwaa a nyi.



Matiw 1-2; Luka 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter, Sarah S.

Chakfem_Mushere NT (cky) ©2022 Luke Initiative
for Scripture Translation

<https://www.bible.com/bible/3529/MAT.1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

